



## 6. Implementation of the Management Plan

### 6.1 Meeting Schedule for the Management Forum (= Austrian World Heritage Association Neusiedlersee and Hungarian Council of the World Heritage "Fertő-Area")

Management organs	Schedule
<b>General assemblies</b> of the Austrian and Hungarian World Heritage management organisations	Once per year respectively
<b>Joint meetings</b> of the Austrian and Hungarian World Heritage management organisations with specific themes	Once per year alternately in Austria and Hungary
<b>Secretary</b>	Secretaries' jour fixe once per month
<b>Advisory panel</b> (Working groups Austria: Natural Environment, Settlements, Culture, Agriculture, Tourism), Ad-hoc Committees (Hungary)	As needed, at least once per year in the run-up to the general assembly; interregional working meetings, as needed (coordination of expert work)

### 6.2 Secretaries of the Management Forum

The Austrian and Hungarian Management Forums (World Heritage management organisations, see Section 3.1) each appoint a Secretary. The Secretaries represent the World Heritage interests and act as a coordination point for the implementation of the objectives contained in the Management Plan. The Secretaries' tasks include maintaining contact between the scheduled meetings, drawing up the draft budget, information activities, organising the meetings of the Management Forum organs and continuous monitoring and updating of the World Heritage interests. The Secretaries are required to provide periodic reports for the members of the Management Forum and immediate reports on special or unusual events or circumstances.

### 6.3 Budget

Each organisation has its own budget. The cost of joint activities is shared between the organisations. The organisations' funds are to be used to support objectives and activities that serve to safeguard and further develop the World Heritage area, which primarily include monitoring of the World Heritage area, provision for regular meetings, and financing of research projects, studies and planning activities and services to be outsourced to third parties.



## **6.4 Recognition of the Special Challenges involved in the Management of a World Heritage site**

The key to success in the management of a World Heritage site is public support. It is eminently important to make the public aware that the World Heritage area is an extremely fragile and non-reproducible heritage whose preservation requires a coordinated, sensitive and circumspect approach and harmonisation of interests. A broadly based dissemination of information about the Management Plan via schools and other educational establishments, public information events, publications, the media and the internet is thus a major concern of the World Heritage management organisations. On the Hungarian part the research projects, studies and monitoring are supported by ad hoc subsidies from the Hungarian National Committee of World Heritage.

The Management Plan will be implemented by the two World Heritage management organisations in Austria and in Hungary.

## **7. Periodic Revision of the Management Plan and the Potential Role of the World Heritage Status in the Everyday Life of the Fertő / Neusiedlersee Property**

### **7.1 Monitoring and Reviewing the plan**

Management planning is a dynamic process, which does not stop with the production of a Management Plan document. New background conditions, findings and changed priorities, as well as the practical experience gained in the course of implementation, will give rise to adjustments and further developments. However, the plan may be changed only for material reasons. Regular monitoring is an essential prerequisite for any review of the Plan.

The Management Plan must be subjected to a basic review every six years. The review is organized and directed by the Austrian and Hungarian World Heritage Fertő / Neusiedler See management organisations which constitute the Management Forum. Transparent, readily available indicators with a high informative value are to be used for the monitoring process. As a methodical tool, the “Criteria Catalogue for Ecologically Particularly Sensitive Areas”<sup>1</sup> is recommended, which has already been successfully tested for the Neusiedler See region on both the Austrian and Hungarian sides of the border.

The Action Plan (see Section 4.3) serves as a basis for ongoing monitoring of the implementation process. Successfully implemented measures and any shortcomings relating to the implementation of the Plan are to be brought to the attention of the General Assembly of the World Heritage management organisations (held annually).

In this context, a useful short-term measure for the implementation of the Plan would be a review of the general background conditions to support the objectives and activities within the World Heritage area. This could, for example, lead to a review (expansion) of the boundaries of the World Heritage zone.



## 7.2 Database on the Initial Status of the World Heritage Area

Detailed, up-to-date land-use data, aerial photographs and maps of the protected areas are available in digital format for both the Austrian and Hungarian parts of the World Heritage area Fertő / Neusiedlersee. For the Austrian territory these are continuously updated via the GIS (Geographical Information System) set up by the Province of Burgenland, and for the Hungarian territory via Geodéziai és Távérzékelési Rt Budapest (FÖMI). Another source of basic data that should be noted here is the GIS-based Viticultural Land Register, which is already available in complete form for the winegrowing districts of the Burgenland communities in the World Heritage area and is to be extended to cover the Hungarian territory as well.

In particular, the present Management Plan contains the following important basic data

- List of cultural assets in the World Heritage area (archaeological sites, monuments, local architectural values)
- Nature conservation areas, valuable habitats, animal and plant species (see also the Nomination Dossier and MP of the National Park of Fertő-Hanság enclosed with this MP)
- Description of the cultural landscape types (see 2.2.7.1)
- Tourism data (see Section 5): updated by the Office of the Burgenland Provincial Government, the Provincial Statistical Office, the Austrian Statistical Office and NTG (Neusiedler See Tourism GmbH), the Hungarian Statistical Office (KSH), Hungarian National Regional Development and Spatial Information System (TEIR).

The available set of data enables documentation of undesired changes (impairment of the World Heritage area) on the one hand, as well as documentation of successful sustainable use for the preservation and safeguarding of the World Heritage area on the other. In addition, the members of the expert working groups (see Section 3.1) ensure excellent continuous monitoring and study of the World Heritage area and are also able to provide detailed quantitative and qualitative data.

## 7.3 Public Access to the Management Plan

Authentic copies of the approved Management Plan will be placed and made accessible at

- the Secretariat of the Hungarian National Committee of the World Heritage in Budapest,
- the Austrian UNESCO Commission in Vienna,
- the Secretariat of the Hungarian Council of the World Heritage "Fertő Area" in Fertőd, and
- the Secretariat of the World Heritage Association Neusiedlersee in Eisenstadt.

Further copies will be placed at the offices of the regional and local governments concerned and at the headquarters of all other members of the World Heritage associations for Fertő / Neusiedlersee.

Preparations are underway for publication of the Management Plan on the internet.

The Plan has been drawn up with the active participation of the regional decision-makers and experts and will be made accessible to the general public with the aim of promoting understanding of the challenges of managing a World Heritage region and fostering local willingness to actively support the Plan's implementation. The WH title can provide the community with a sense of pride and a feeling of ownership of the site which should also serve the long-term interests of conservation and protection.

---

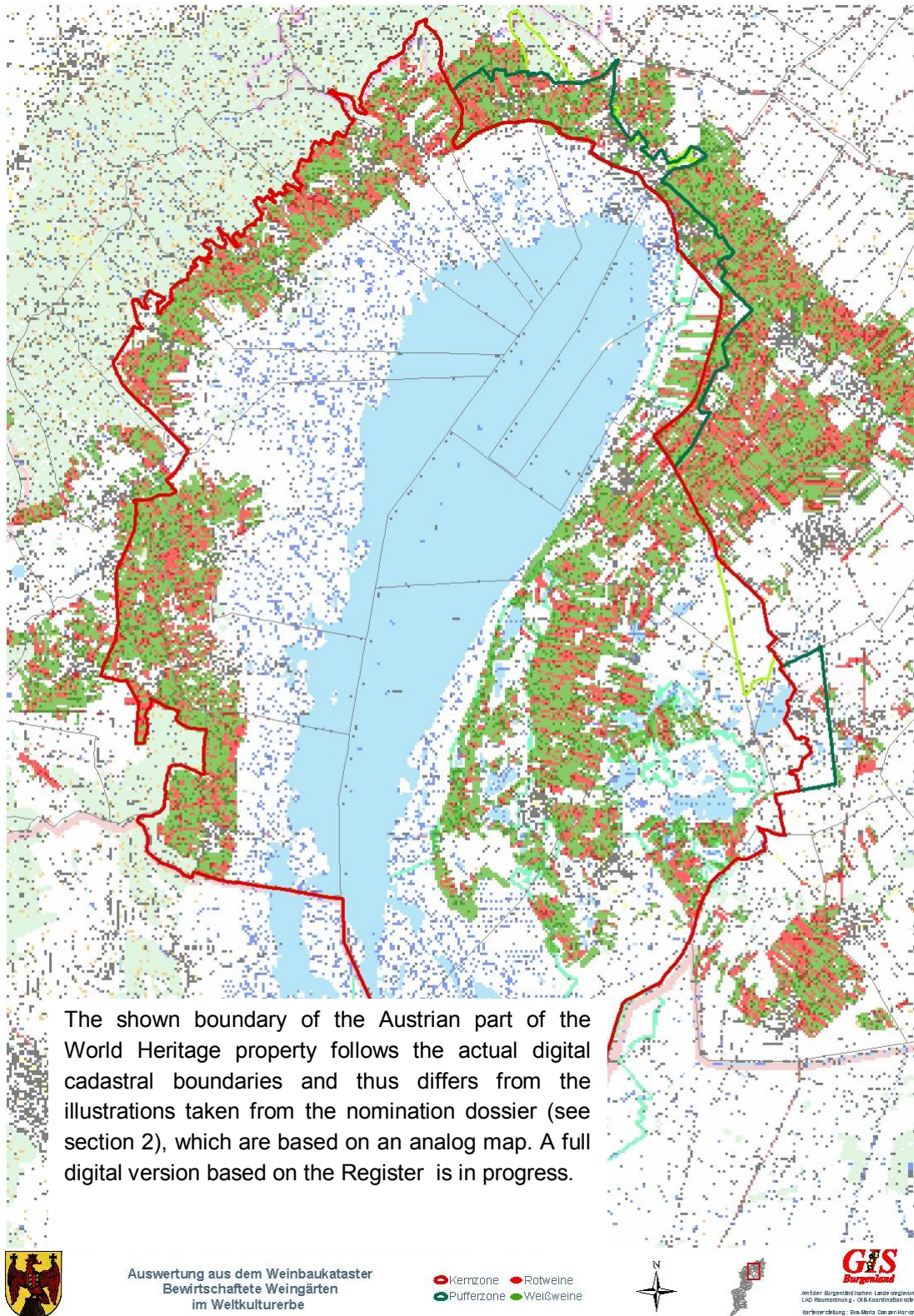
<sup>1</sup> Criteria Catalogue for Ecologically Particularly Sensitive Areas, published by the Federal Ministry of Agriculture and Forestry, the Environment and Water Management, Vienna 2000 (available in German and English)





## Map taken from the Viticultural Land Register

Source: GIS Burgenland





## 8. Documentation

### 8.1 Bibliography

#### Natural environment

##### *Basic information*

Anon. (1970): A táj hidroszférája és vízgazdálkodása. A Fertő-tájjal kapcsolatos kutatásokat és feltárásokat áttekintő helyzetfelmérő tanulmányok(1970)(ed.): . Vol. II. Fertő-táj Bizottság, Bp. 125 pp.

Aujeszy,L., Schilling,F. & Somogyi,S.(1974)(eds.): Természeti adottságok. A Fertő-táj geoszféra. A Fertő-táj Monográfiáját előkészítő adatgyűjtemény. Vol. 1. Fertő-táj Bizottság, Bp. 254 pp.

Aujeszy,L., Schilling,F. & Somogyi,S.(1976): Alkalmazott kutatások: a Fertő-táj bioszféra-készleteinek hasznosítása. A Fertő-táj monográfiáját előkészítő adatgyűjtemény. Vol. 4. Fertő-táj Bizottság, Bp. 175 pp.

Gälzer, R., Korner, I., Zech, S., 1994: Regionales Landschaftskonzept Neusiedler See West. Schriftenreihe der Raumplanung Burgenland 1994/1. 111 pp.

Hicke, W. (2001): Vom Banngebiet Zitzmannsdorfer Wiesen zum Nationalpark Neusiedler See – Seewinkel. Wissenschaftliche Arbeiten aus dem Burgenland, Band 105, 147-165

Korner, I., 1998: Das Landschaftskonzept Neusiedler See West - von der Planung zur Umsetzung. Zollltexte Nr. 1/98

Löffler,H.(1974): Der Neusiedler See. Molden Verlag, Vienna. 175 pp.

Pichler,J.(1979)(ed.): A Fertő-táj tudományos kutatási terve. Győr-Sopron megye Tanácsa, Bp. 419 pp.

Zech, S., Schaffer, H., Schremmer, S. (in Vorber.): Biosphärenregion und Leitbild Grüne Mitte, im Rahmen des Interreg IIIA-Projektes jordes+ . Im Auftrag von Regional consulting Vienna

##### *Geology, soils, hydrology*

Antal,E. et al.(1982): A Fertő tó éghajlata. in: Kovács,Z. & Kozmáné Tóth,E. (eds.): A Fertő tó természeti adottságai. Országos Meteorológiai Szolgálat, Budapest, 44-124.

Becrkik,Á.(1993): Beobachtungen über die Temperaturverhältnisse der oberen Sedimentschichten im Neusiedler See. BFB-Bericht, 79: 41-46.

Csaplovics,E.(1989): Die geodätische Aufnahme des Bodens des Neusiedler Sees. Vol. 84. Burgenländisches Landesmuseum, Eisenstadt. 68 pp.

Dinka,M.(1993): Über die regionalen wasserchemischen Verschiedenheiten des ungarischen Seeteiles im Neusiedler See. BFB-Bericht, 79 :31-39.

Kalmár,I.(1982): A Fertő tó vízráztartása. in: Kovács,Z. & Kozmáné Tóth,E. (eds.): A Fertő tó természeti adottságai. Országos Meteorológiai Szolgálat, Budapest, 144-152.

Kalmár,I.(1982): A Fertő tó vízrajza. in: Kovács,Z. & Kozmáné Tóth,E. (eds.): A Fertő tó természeti adottságai. Országos Meteorológiai Szolgálat, Budapest, 126-141.

Kovács,L.(1962): A Fertő-tó földtani kialakulása. Hidrológiai Tájékoztató, 1962:122-127.

Kovács,Z.(1982): A Fertő tó mederviszonyai. in: Kovács,Z. & Kozmáné Tóth,E. (eds.): A Fertő tó természeti adottságai. Országos Meteorológiai Szolgálat, Budapest, 14-43.

Kövér,F.J.(1930): A Hanság földrajza. "Föld és az ember". X.évf.1. melléklete, 139 pp.

Nagy,F.(1909): A Fertő geográfiája., Sopron. 81 pp.

Pannonhalmi,M.(1982): A Fertő tó vízminősége. in: Kovács,Z. & Kozmáné Tóth,E. (eds.): A Fertő tó természeti adottságai. Országos Meteorológiai Szolgálat, Budapest, 154-170.

Szabolcs I.- Várallyai Gy. (1969): Talajviszonyok a Fertő tó környékén. MTA Talajtani és Agrokémiai Kutatóintézete, Budapest, 17-23.

##### *Zoology*

Andrikovics, S. & Takáts, T. (1985): On the odonata fauna of the Hungarian part of Lake Fertő (Imagos, Larvae). BFB-Bericht 58. 67-72.

Andrikovics, S. & Ujhelyi, S. (1983): Trichoptera of the Hungarian part of Lake Fertő (faunistical and ecological treatise). Fol. Ent. Hung. 44/2. 5-8.

Balsay,S.(1994): Győr-Moson-Sopron megye fehér gólya (Ciconia ciconia) állományának alakulása 1986-1993 között. Szélkiáltó, 8: 3-5.





- Bauer,K., Freundl,H. & Lugitsch,R.(1955): Weitere Beiträge zur Kenntnis der Vogelwelt Neusiedler See-Gebietes. Wiss. Arbeiten Burgenland, 7: 1-123.
- Dvorak,M. et al.(1997): Verbreitung, Bestand und Habitatwahl schilfbewohnender Vogelarten in der Naturzone des Nationalparks Neusiedler See - Seewinkel. BFB-Bericht, 86: 1-69.
- Dick,G.(1990): Ortstreue und Zusammenhalt markierter Graugänse, *Anser anser*, im Brutgebiet Neusiedler See: erste Analysen. BFB-Bericht, 74: 129-135.
- Dick,G., Hudec,K. & Macháček,P.(1984): Sommerlicher Zwischenzug der Graugänse (*Anser anser*) des Neusiedler See-Gebietes nach Südmähren. Vogelwarte, 32: 251-259.
- Dvorak,M. et al.(1997): Verbreitung, Bestand und Habitatwahl schilfbewohnender Vogelarten in der Naturzone des Nationalparks Neusiedler See - Seewinkel. BFB-Bericht, 86:1-69.
- Faragó,S.(1991): Bestandsverhältnisse bei der Saatgans (*Anser fabalis*) und Dynamik ihres Zuges auf der ungarischen Seite des Neusiedler Sees. BFB-Bericht, 77: 59-76.
- Faragó,S.(1993): Bestandsverhältnisse bei der Bleißgans (*Anser albifrons*) und Dynamik ihres Durchzuges auf der ungarischen Seite des Neusiedler Sees. BFB-Bericht, 79:105-116.
- Faragó,S.(1993): Vadlúd állományvizsgálatok 10 éves eredményei a Fertő-tó magyar területén: 1983-1993. Áll.Közl., 79: 37-47.
- Faragó,S.(1995): Geese in Hungary 1986-1991. Numbers, migration and hunting bags. Vol. 36. IWRB Publication, Slimbridge. 97 pp.
- Faragó,S.(1996): A magyar vadlúd monitoring adatbázis 1984-1995: egy tartamos monitoring. Magyar Vízivad Közlemények, 2: 3-168.
- Fászl,I.(1883): Sopron madarai. A Pannonhalmi Szent-Benedek-Rend Soproni Kath. Főgymnasiumának Értésítője az 1882/83 iskolaévről, 1883: 1-31.
- Hadarics,T. & Pellinger,A.(1993): A citrombillegető (*Motacilla citreola*) újabb előfordulása Magyarországon. Mad.Táj., 1993: 26 pp.
- Hadarics,T. & Pellinger,A.(1993): A Fertő-táj hazai részén előforduló madarak névjegyzéke (1971-1992). Szélkiáltó, 10: 3-16.
- Hadarics,T. & Pellinger,A.(1993): A sivatagi lile (*Charadrius leschenaulti*) első megfigyelése Magyarországon. Mad.Táj., 1993: 25 pp.
- Hadarics,T.(1990): A sárgafejű billegető (*Motacilla citreola*) első megfigyelése Magyarországon. Mad.Táj., 1990: 32pp.
- Hadarics,T.(1991): A kanadai lúd (*Branta canadensis*) első megfigyelése Magyarországon. Mad.Táj., 1991: 29 pp.
- Hadarics,T.(1995): Új fajok a Fertő madárfaunájában. Szélkiáltó, 10: 27pp.
- Hadarics,T., Mogyorósi,S. & Pellinger,A.(1993): A sárgalábú sirály (*Larus cachinnans*) újabb költése a Fertő-tónál. Mad.Táj., 1993: 24-25.
- Hadarics,T., Mogyorósi,S. & Pellinger,A.(1993): Fenyőrigó (*Turdus pilaris*) költése a Fertő-tájon. Mad.Táj., 1993: 25 pp.
- Hadarics,T., Mogyorósi,S. & Pellinger,A.(1993): Vöröscsillagos kékbegy (*Luscinia svecica svecica*) első bizonyított előfordulása Magyarországon. Mad.Táj., 1993: 26-27.
- Kárpáti,L.(1987): Üstökösreçe (*Netta rufina*) fészkelése a Fertő hazai oldalán. Mad.Táj., 1987: 29-31.
- Keresztessy,K.(1992): Halfaunisztikai kutatások a Fertő-tó és a Hanság körzetében. Halászat, 58-60.
- Marián,M. & Traser,Gy.(1978): Sopron környékének kétéltű-hüllő világa. Soproni Szemle, 32:153-171.
- Mészáros,Z. & Szabóky,Cs.(1981): A Fertő-tó nádrontó lepkéi. Növényvédelem, 17: 372-375.
- Mészáros,Z., Szabóky,Cs. & Ronkay,L.(1980): Adatok a Fertő tó lepkefaunájához. Savaria, 13-14: 53-57.
- Pellinger,A. & Soproni,J.(1995): Adatok Sopron környéke és a Fertő madárvilágához az 1993-as évből. Szélkiáltó, 10: 25-26.
- Pellinger,A.(1993): A Fertő vadludairól. Szélkiáltó, 7: 10-14.
- Pellinger,A.(1995): Gólyatöcsök (*Himantopus himantopus*) költése a Fertő magyarországi részén. Szélkiáltó, 10: 5-9.
- Pellinger,A.(1995): Szerkők (*Chlidonias* sp.) vonulásdinamikája a Fertőn. Szélkiáltó, 10:18-20.
- Ponyi, J. & Dévai, I. (1977): A Fertő-tó magyar területének rákjai (Crustacea). Hidrol. Közl. 6-7. 262-69.
- Schlenker,R.(1988): Zum Zug der Neusiedler See (Österreich)-Population des Teichrohrsängers (*Acrocephalus scirpaceus*) nach Ringfunden. Vogelwarte, 34: 337-343.
- Szinétár,Cs.(1993): A nádasok pókfaunája. Fol.Entom.Hung., 54: 155-162.
- Szinétár,Cs.(1995): Some data on the spider fauna of reeds in Hungary. I. Interesting faunistic data from the reeds of Lake Balaton. Fol.Entom.Hung., 56: 205-209.



- Traser,Gy.(1975): A Fertő-tó madárvilágának vizsgálata és a létesítendő Fertői természetvédelmi területek kijelölése. Diplomaterv, EFE Sopron. 68 pp.
- Traser,Gy.(1983): Egy félintenzíven legeltetett tehénlegelő madárvilága a Fertő DK-i partján. Erd.Faip.Tud.Közl., 1983/2: 175-189.
- Traser,Gy. & Christian,E.(1992): *Lepidocyrtus peisonis* sp. n., neuer Springschwanz aus dem Neusiedler See-Gebiet (Collembola: Entomobryidae). Fol.Entom.Hung., 52: 119-122.
- Traser,Gy., Thibaud,J.-M. & Najt,J.(1993): Deux nouvelles espèces de Collembolés (Insecta) de Hongrie. Bonn.zool.Beitr., 44: 221-224.
- Triebler,R. & Fröhstück,H.(1979): Erhebungen über den Weiss-Storch (*Ciconia ciconia*) im Burgenland von 1963-1973. Natur und Umwelt im Burgenland, Sonderheft 2: 3-31.
- Triebler,R.(1984): Die Graugans (*Anser anser*) im Neusiedler-Seegebiet, Österreich. Acta Sc.Nat.Brno, 18: 25-30.
- Tunner,H.G. & Kárpáti,L.(1997): The water frogs (*Rana esculenta* complex) of the Neusiedler See region (Austria, Hungary). Herpetozoa, 10 pp.
- Vásárhelyi,T.(1996): A nádasok állatvilága. MTM, Bp.
- Zwicker,E. & Grüll,A.(1985): Über die jahreszeitliche Verteilung, Brutphänologie und nachbrutzeitlichen Wanderungen bei Schilfvögeln am Neusiedler See. in: Grosina,H. (ed.): Forschungsbericht 1987-1989. Landesmuseum Burgenland, Eisenstadt, 413-445.

### *Vegetation*

- Csapody, I. (1969): A Fertő melléki dombsor vegetációja. Hidrol. Tájé. 28-30
- Dinka,M.(1997): Nádasok egészségi állapotának, fejlődésének vizsgálata a Fertőn. Kutatási jelentés, MTA Vácrátóti Ökológiai és Botanikai Kutatóintézete. 19 pp.
- Dinka,M. & Szeglet,P.(1998): Reed (*Phragmites australis* (Cav.) Trin ex Steudel) growth and production in different habitats of Neusiedler See (Lake Fertő). Verh.Internat.Verein.Limnol., 26: 1830-1834.
- Frank,N., Király,G. & Tímár,G.(1998): A hazai *Laiticum* védett és veszélyeztetett edényes növényfajai. Soproni Műhely különszám, Sopron. 68 pp.
- Márkus,I.(1995): Fertő-tavi Nemzeti Park Biotóp Térkép. EFE Sopron. 1:12500. Map 19. Scale 1:12500.
- Tóth,L. & Szabó,E.(1962): Botanikai és környezettani vizsgálatok a Fertő tó nádasában. Hidrológiai Tájékoztató, 1962: 129-138.

### *Nature conservation*

- Csapody,I.(1956): A soproni természetvédelem múltja, jelene és feladatai. Soproni Szemle, 10: 230-255.
- Frank,T., Pellingner,A. & Selyem,J.(1991): Kételtű- (Amphibia) és hüllő- (Reptilia) védelem a Fertő-tó mentén (1987-1990). in: A Magyar Madártani és Természetvédelmi Egyesület III. Tudományos Ülése. MME, Szombathely, 330-337.
- Kárpáti,L.(1988): Salzsteppen-Rekonstruktion am Neusiedler See in Ungarn. BFB-Bericht, 68: 87-92.
- Kárpáti,L.(1989): A hazai Fertő-rész mint madárparadicsom szomorú realitásai és vígasztaló lehetőségei. Soproni Egyetem (természetvédelmi különszám), :40-45.
- Kárpáti,L.(1991): Erste Ergebnisse der Lebensraumrekonstruktion bei Mekszikópuszta. BFB-Bericht, 77 :85-91.
- Kárpáti,L.(1993): Élőhely-rekonstrukció a Fertő-menti szikeseken. Mad.Tájé.,11-15.
- Kárpáti,L.(1988): Massensterben der Herpetofauna (Amphibien und Reptilien) infolge des Kraftverkehrs. Möglichkeiten und Ergebnisse des Schutzes am Südufer des Neusiedler Sees. BFB-Bericht, 68: 71-79.
- Koo, A. (2003): Erhaltungs- und Entwicklungsziele in den Natura 2000-Gebieten des Burgenlandes; Amt der Burgenländischen Landesregierung, Abteilung 5/III Natur- und Umweltschutz, 39 pp
- Korner, I., Traxler, A., (1997): Ökologische Erfolgskontrolle durch Monitoring. Perspektiven, Heft 5-6/1997, 63-66.
- Korner, I., Traxler, A., Wrška, T., (1998): Die Hutweide als Managementinstrument im Nationalpark Neusiedler See-Seewinkel. Zollex Nr. 1/98
- Korner, I., Traxler, A., Wrška, T. (1998): Vegetationsökologisches Beweidungsmonitoring im Nationalpark Neusiedler See-Seewinkel 1990 - 1997. In: Traxler, A. (1998): Handbuch des Vegetationsökologischen Monitorings, UBA-Monographie, 89.
- Korner, I., Traxler, A., Wrška, T. (1999): Trockenrasenmanagement und –restituierung durch Beweidung im Nationalpark Neusiedler See-Seewinkel. Verhandlungen der Zoologisch-botanischen Gesellschaft Österreich, Nr. 136. S 181-212



Korner, I., Traxler, A., Wrbka, T., (2000): Vegetationsökologisches Beweidungsmonitoring im Nationalpark Neusiedler See-Seewinkel 1990-1998. Burgenländische Forschungsberichte Nr. 88, 122 pp.

Korner, I. et al. (2000): Beweidungsmonitoring im Nationalpark Neusiedler See-Seewinkel. in: „Geschnatter“ – Nationalparkzeitung Neusiedler See - Seewinkel

Kysela, P. (1992): Der Einfluss des winterlichen Schilfschnittes auf die Spinnenfauna in Schilfgürtel des Neusiedler Sees. Szakdolgozat, Universität Vienna.

Szeglet, P. (1993): Probleme der Schilferhaltung in drei Seen Neusiedler See, Velencer See, Plattensee. BFB-Bericht, 79: 53-58.

### *Landscape*

Kiss, A. (1998): Historical study of the changing landscape of Lake Fertő during the later Middle Ages (13th c.-15th c.). CEU, Budapest. 120 pp.

### *Cultural assets (Austria)*

Allgemeine Landestopographie des Burgenlandes (1963), Herausgeber: Burgenländische Landesregierung. Vol. 1: Der Verwaltungsbezirk Neusiedl/See, Eisenstadt 1954. Vol. 2: Der Verwaltungsbezirk Eisenstadt und die Freistädte Eisenstadt und Rust, Eisenstadt.

Auer, G. (1985) - Heimatbuch der Marktgemeinde Donnerskirchen. Donnerskirchen.

Conrad, P.L. (1819) - Ährenlese des Georgikons, Beschreibung des Ruster Weinbaues. Vienna.

Csatkai, E. (1932) - Die Denkmale des politischen Bezirkes Eisenstadt und der Freien Städte Eisenstadt und Rust (Österreichische Kunsttopographie, vol. 24). Vienna

Czeike F. (1988) - Das Burgenland. Cologne

Dörner, L. (1959) - Der Neusiedler See. Bad Fischau.

Fischbach, A. (1998) - Touristische (Groß-)Projekte infolge des Fremdenverkehrs und Freizeitwohnens in der Region Neusiedler See. Eine raumplanerische Analyse, Diplomarbeit Universität Wien.

Grosina, H. (1984) - Aspekte des Beziehungsgefüges Mensch - Raum am Neusiedler See. In: Burgenländische Forschungen 7. Eisenstadt.

Heger, R. (1975) - Rust, Weinstadt am Neusiedler See. Graz.

Kaubek, H. (1933) - Die Freistadt Rust und der Neusiedler See. Eisenstadt.

Kunstwerk Stadt. (1988) - Österreichische Stadt- und Ortsdenkmale, Bundesdenkmalamt, Wien.

Löffler, H. (1974) - Der Neusiedler See. Naturgeschichte eines Steppensees. Wien

Löffler, H. (1982) - Der Seewinkel - Die fast verlorene Landschaft. St. Pölten.

Rainer, R. (1961) - Anonymes Bauen Nordburgenland. Salzburg.

Ratz, A. (1965) - Reiseführer Freistadt Rust und Umgebung. Vienna.

Roth-Fuchs, G. (1981) - Rust - 300 Jahre Freistadt. Rust.

Schmeller, A. (1963) - Das Burgenland. Salzburg.

Schmeller-Kitt, A. (1980) - Die Kunstdenkmäler Österreichs, Burgenland, DEHIO-Handbuch. Vienna.

### *Cultural assets (Hungary) – basic information*

Bél, M., (1735–1742) – Notitia Hungaria novae historico geographica I–IV. Budapest, V. Budapest 1892.

Fényes E., (1851) – Magyarország geographiai szótára I–IV. Pesten

Hunfalvy J.–Rohbock A., (1860) – Magyarország és Erdély eredeti képekben II. Darmstadt

Kogutowicz K., (1930–1936) – Dunántúl és Kisalföld írásban és képen. 1–2.

Korabinszky, J. M., (1786) – Geographisches – Historisches und Producten Lexikon von Ungarn.

Marosi S.–Somogyi S., szerk.: (1990) – Magyarország kistájainak katasztere. Budapest

Prinz Gy.–Cholnoky J.–gr. Teleki-Bartucz L., é.n. – Magyar föld magyar faj I. Magyarország tájrajza. Budapest

Rudolf trónörökös szerk.: (1896) – Az Osztrák-Magyar Monarchia írásban és képen. Magyarország, IV. köt. Budapest

Vályi A., (1796) - Magyarország leírása. Buda

Lovas, G. (1937): A Fertő vidék népének építészete. A Magyar Ház Barátainak kiadása, Bp.





## History

- Riedl A. (1953): Alte Kunst im Burgenland bis 1900 , eingeleitet v. P. Baldass
- Barb A. (1929): Abriß der Vor- und Frühgeschichte des Burgenlandes, Bgld. VjH. 2
- Barb A. (1931): Bodenfunde des Burgenlandes, 4 Bdd., Ms. im Bgld. Landesmuseum Eisenstadt
- Barb A. (1930): Zur römischen und völkerwanderungszeitlichen Besiedlung des Burgenlandes, Korrespondenzblatt des Gesamtvereins der dt. Geschichts- und Altertumsvereine
- Betz A. (1956): Aus Österreichs römischer Vergangenheit
- Brunner O. (1951): Der burgenländische Raum zwischen Österreich und Ungarn 800-1848 in: Burgenland-Landeskunde, hgg. von der Bgld. Landesregierung
- Burgenland in seiner pannonischen Umwelt (1984): Bgld. Forsch. Sonderheft 7
- Burghardt A.F. (1962): Borderland. A historical and geographical Study of Burgenland, Austria
- Csánki D., (1890–1913) – Magyarország történelmi földrajza a Hunyadiak korában. I–III., V. Budapest
- Eichinger M.M. (1981): Wirtschaftsgeographische Strukturanalyse der Weinwirtschaft des Burgenlandes, Diss. Univ. Wien
- Eitler P. & Barb A. & Kunnert H. (1936): Burgenland-Führer. Wegweiser für seine Freunde u. alle, die es werden wollen
- Ernst A. (1987, 1991): Geschichte des Burgenlandes
- Festschrift für Alphons A. Barb (1966): Wiss. Arb. Bgld. 35
- Franz L. & Neumann A.R. (1965): Lexikon ur- und frühgeschichtlicher Fundstätten Österreichs
- Graf A. (1936): Übersicht der antiken Geographie von Pannonien, Dissertationes Pannonicae I/5
- Guglia O. & Schlag G. (1986): Burgenland in alten Ansichten
- Györffy Gy., – Az Árpád-kori Magyarország történet földrajza. Budapest
- Häufler J.V. (1848): Ausflüge in das südöstliche Grenzgebiet und an den Neusiedler See. Mit Benützung der Wiener Neustädter-Ödenburger Eisenbahn, nämlich nach Ödenburg, Eisenstadt, Rust, Esterhaz, Neusiedl/See, Forchtenstein, Pütten und Seebenstein samt einem Panorama von der Rosalienkapelle
- Hicke, W. (1987): Hügel- und Flachgräber der Frühbronzezeit aus Jois und Oggau, Wissenschaftliche Arbeiten aus dem Burgenland, Band 75
- Hóman B.–Szekfű Gy., (1935) – Magyar történet I–V. Budapest
- Homma K.J. (1951): Die Wüstungen des nördlichen Burgenlandes, MÖSTA, 3. ErgBd.
- Kaus K. (1989): Urgeschichtliche Grabhügel im Burgenland und in Westungarn, Veröffentlichungen des Verbandes Österr. Geschichtsvereine 26
- Kaus, K. (2002): Römische Bernsteinstraße Mittelburgenland – Radwanderkarte. Eigenverlag des Vereins zur Erhaltung der römischen Bernsteinstraße
- Lendl H. (1938): Das gesellschaftliche Gefüge des Landvolkes im deutsch-magyarischen Grenzraum östlich des Neusiedler Sees, Dt. Archiv für Landes- und Volksforschung 2
- Lorencz R. (1944): Das Türkenjahr 1683
- Major P. (1886): Moson-megye monográfiája (Monographie des Komitates Wieselburg) 2 Bdd.
- Marczali H., (1911): Magyarország története. Budapest
- Ohrenberger A. (1958): Awarenfunde im Burgenland, Bgld. Hbll. 20
- Ohrenberger A. (1957): Kleinere Beiträge zur mittleren Bronzezeit, Bgld. Hbll. 19
- Ohrenberger A. (1950, 1951): Neue Funde aus der Stein- und Bronzezeit im Burgenland, Bgld. Hbll 12, Bgld. Forsch. Sonderheft 1
- Die Österreichisch-Ungarische Monarchie in Wort und Bild (1896): Ungarn, 4 Bdd.
- Pach Zsigmond P. szerk., (1976–1989) Magyarország története tíz kötetben. Budapest
- Pascher G. (1949): Römische Siedlungen und Straßen im Limesgebiet zwischen Enns und Leitha. Der röm. Limes in Österr. 19
- Pittioni R. (1940): Beiträge zur urgeschichtlichen Siedlungsgeographie des nördlichen Burgenlandes, UH 13
- Prickler H. (1986): Das Burgenland während der Periode der Türkenkriege, Bgld. Hbll. 48
- Prickler H. (1965): Zur Geschichte des burgenländisch-westungarischen Weinhandels in die Oberländer Böhmen, Mähren, Schlesien und Polen, Zs. für Ostforschung 14
- Prickler H. (1991): Der Weinbau von Neusiedl/See im Jahre 1565. Ein soziographischer Versuch, Bgld. Hbll. 53



- Prickler H. (1963): Der Einfluß der kriegerischen Einfälle aus dem Osten auf das Siedlungsbild des Burgenlandes, Bericht über den 7. Österr. Historikertag in Eisenstadt 1962
- Prickler H. (1980): Burgen und Schlösser, Ruinen und Wehrkirchen im Burgenland
- Ratz A. (1951): Gefährdete, unbekannte und verlorene Bau- und Kunstdenkmäler aus dem Mittelalter des Burgenlandes, Bgld. Hbll. 13
- Retzlaff H. & Kunnert H. (o.J., ca. 1938): Das Burgenland. Deutsches Grenzland im Südosten
- Reuter E. (1947): Der Weinbau des Burgenlandes, Bgld. Hbll. 9
- Riha G. & Komarek A. (1989): Burgenland, die kleine Unendlichkeit
- Schmeller A. (1965): Das Burgenland. Seine Kunstwerke, historischen Lebens- und Siedlungsformen
- Schmidt L. (1959): Die Entdeckung des Burgenlandes im Biedermeier, Wiss. Arb. Bgld. 21
- Sebestyén G. & Prickler H. (1987): Burgenland
- Stessel J. (1900): Sopron és Moson vármegye történelmi földrajzához (Zur historischen Geographie der Komitate Wieselburg und Ödenburg), Századok (Jahrhunderte) 34
- Thirring G. (1912): Sopron und die Ungarischen Alpen
- Urgeschichte – Römerzeit – Mittelalter (1984, 1984): Materialien zur Archäologie und Landeskunde des Burgenlandes, Wiss. Arb. Bgld. 69, 71
- Wachtel D. (1859): Ungarns Kurorte und Mineralquellen
- Windisch K.G. (1780): Geographie des Königreichs Ungarn

#### *Monographs*

- Belitzky J., (1938) – Sopron vármegye története I. köt. Budapest
- Berényi P., (1895) – Sopron megye. Budapest
- Hunfalvy J., (1858) – Soprony és környéke. Pest
- Kiss S., (1823) – Soprony vármegyének rövid ismertetése. Tudományos Gyűjtemény X. kötet
- Kiss J., (1833) – Sopron vármegye ismertetése. Tudományos Gyűjtemény I. kötet

#### *List of cultural assets*

- Csatkai E., (1932) – Sopron környékének műemlékei I. Sopron
- Csatkai E., (1935) – Sopron vármegye műemlékei II. Sopron
- Csatkai E., (1956) – Sopron és környéke műemlékei. Magyarország műemléki topográfiája II.
- Győr-Sopron megye műemlékei I. Szerk.: Dercsényi D. Budapest
- Genthon I., (1959) – Magyarország művészeti emlékei I. Dunántúl. Budapest
- Magyarország műemlékjegyzéke I., (1990) – Budapest
- Tomek, E., (1903) – Historische Orte und Bauten im Komitate Sopron. Sopron

#### *Archaeology*

- Alföldi A., (1932) - Leletek a hun korszakból és etnikai szétválasztásuk. Budapest
- Banner J., (1943) - Néhány Sopron környéki őskori leletről. Soproni szemle, 3. sz.
- Banner J., (1956) - Die Péceli Kultur. Budapest
- Bella L., (1893) - Voltak-e a Fertőben őskori cölöppéptmények? Archeológiai Értesítő
- Bella L., (1900) - A balfi római kori forrásról. Archeológiai Értesítő
- Bella L., (1910) - A balfi lelet. Archeológiai Értesítő
- Bóna I., (1960) - VI. századi germán temető Hegykőn. Soproni Szemle 3. sz.
- Bóna I., (1961) - VI. századi germán temető Hegykőn. Soproni Szemle 2. sz.
- Bóna I., (1963) - VI. századi germán temető Hegykőn. Soproni Szemle 2. sz.
- Bóna I., (1963) - Beiträge zur Archeologie und Geschichte der Quaden. Acta Archeologia Hungarica
- Bóna I., (1964) - Cundpald fecit. A petőházi kehely és a frank térítés kezdetei a Dunántúlon. Soproni Szemle 2. sz.
- Bóna I., (1966) - „Cundpald fecit“. Der Kelch von Petőháza und die Anfänge der bayrisch-frankischen Awarenmission in Pannonien. Acta Archeologia Hungarica.



- Csallány, D., (1956) - Archäologische Denkmäler der Awarenzeit in Mitteleuropa. Budapest
- Groller M., (1911) - Archeológiai ásatások Sopron megyében. Archeológiai Értesítő
- H. Bónis É. - Sz. Burger A., (1956) - Leletmentő ásatások az 1954. évben. Archeológiai Értesítő
- Hunfalvy P., (1876) - Magyarország ethnographiai képe a frank-német uralkodás korában. Századok 4. sz.
- Hunyadi I., (1944) - Kelták a Kárpát-medencében. Budapest.
- Márton L., (1933-34) - A kora La tène sírok leletanyaga. Régészeti Dolgozatok.
- Nováki Gy., (1955) - A Sopron környéki régészeti kutatások tíz éve. Soproni Szemle 3-4. sz.
- Nováki Gy., (1956) - A Sopron környéki régészeti kutatások feladatai. Soproni Szemle 3. sz.
- Nováki Gy., (1957) - Germán sírok Hegykőn. Soproni Szemle 3-4. sz.
- Nováki Gy., (1958) - Sarród-Kacsadűlő. Régészeti Füzetek 9. sz.
- Nováki Gy., (1958) - Római kori halastavak. Soproni Szemle 1. sz.
- Patay P., (1938) - Korai bronzkori kultúrák Magyarországon. Budapest.
- Patay P., Sarródi bronzkori sírlelet. Folia Archeologia Hungarica.
- Polányi I., (1935) - Hová lettek a nyugat-magyarországi avarok és a nyugati gyp/ finn-ugor (török) népessége Vasi Szemle 5-6. sz.
- Radnóti A., (1954) - Leletmentő ásatások az 1952. évben. Archeológiai Értesítő 1. sz.
- Sági K., (1955) - Adatok a pannóniai civitasok területének és etnikumának kérdéséhez. Soproni Szemle 3-4. sz.
- Schmidt L., (1934) - Geschichte der deutschen Stämme bis zum Ausgang der Völkerwanderung.
- Széchenyi B., (1876) - Kőkori lelet a Fertő-tava medrében. Budapest
- Stessel, J., (1899) - Megjegyzések a soproni várispánság határaitól. Századok.

#### *Art history*

- Askerecz É., (1993) - Barokk út menti szobrok Észak-Nyugat-Magyarországon. A Kisalföld. népi építészete. Szentendre-Győr
- Aradi N. (főszerk.) (1983) - A művészet története Magyarországon. A honfoglalástól napjainkig
- Bak J., (1996) - Fertődi Esterházy kastély
- Balogh A., (1953) - A Fertődi kastély építéstörténetének főbb mozzanatai. Művészettörténeti Értesítő
- Balogh A., (1953) - Fertőd és Kismarton parkjai a XVIII. és XIX. század fordulóján. Kertészeti és Szőlészeti Főiskola Évkönyve
- Bessenyei Gy. (1941) - Az eszterházi vigasságok. Budapest
- Csatkai E. (1898) - Az Esterházy hercegek. Soproni Napló
- Csatkai E., (1924) - Régi sopron megyei kertek. Sopron vármegye
- Csatkai E., (1939) - A Fertőrákosi püspöki kastély. Soproni Szemle 4. sz.
- Csatkai E., (1940) - Le Versailles hongrois: Eszterháza. Nouvelle Revue de Hongrie
- Cs. Katona I., (1959) - A Fertődi eszterházi kastély kialakulása. Építés- és Közlekedéstudományi Közlemények. 1. sz.
- Ferenczy K., (1961) - Adatok a Fertődi kastély értékeléséhez. Műemlékvédelem 4. sz.
- Garády S., (1863) - A Győri püspökök régi kedves mulatóhelyéről, Rákosról. Győri Történelmi és Régészeti Füzetek II.
- Dercsényi D.-Örsi K., (1990) - Magyar kastélyok
- Gerőné Krámer M., (1974) - Adatok a nagycenki volt Széchenyi-kastély építéstörténete. Építés- Építéstudomány, 3-4. sz.
- Gombos Z., (1975) - Régi kertek Pest-Budán
- Hekler A., (1934) - A magyar művészet története. Budapest
- Horányi M., (1959) - Eszterházi vigasságok. Budapest
- Hulesch K., (1910) - Az eszterházi park. Kertészeti lapok XXV. évf. márc.
- Kapossy J., (1927) - Későbarokk építészet Magyarországon. Magyar Művészet 5. sz.
- Katona I., (1960) - Fertőd Haydn századában. Zenetudományi Tanulmányok VIII.
- Katona I., (1962) - A Fertődi kastély kialakításának és helyreállításának néhány kérdése. Művészet okt.



- Kont I., (1910) - Az eszterházai vigasságok egy francia tanúja. Századok
- Kriszt Gy., (1973-1974). A nagycenki Széchenyi kastély helyreállítása. Magyar Műemlékvédelem, Budapest
- Kriszt Gy., (1978) - A nagycenki Széchenyi kastély helyreállítása. Műemlékvédelem
- Möcsényi M., (1981) - Barocke Gärten und Landschaften in Westungarn
- Möcsényi M., (1997) - Eszterháza. Soproni Szemle I.
- Örsi K., (1973-1974) - Győr-Sopron megyei történeti kertek és az első történeti kertekkel foglalkozó nemzetközi kollokvium. Magyar Műemlékvédelem
- Pasteiner Gy., (1894) - Eszterháza kastély. Művészeti Ipar IX. évf.
- Rábel L., (1932) - Haydn és Eszterházy herceg. Soproni Hírlap, máj.
- Rados J., (1939) - Magyar kastélyok. Budapest
- Rados J., (1974) - Magyar építészettörténet. Budapest
- Rapaics R., (1940) - Magyar kertek. Budapest
- Sallay M., (1959) - A Fertődi Esterházy kastély. Budapest
- Szalmás E., (1965) - A Fertődi kastély leírása 1858-ból. Soproni Szemle 2.
- Valkó A., (1953) - A Fertődi (Eszterházy) kastély művészei, mesterei. Művészettörténeti Értesítő. 1-2.
- Valkó A., (1955) - Fertőd mesterei, művészei 1720-1768 között. Művészettörténeti Értesítő 1.
- Velladics M., (1996) - Egy apró, ámde érdekes adat Fertőd építéstörténetéhez. Soproni Szemle 1. sz.
- Voit P., (1943) - Régi magyar otthonok
- Voit P., (1970) - A barokk Magyarországon

#### *History of settlements and ethnology*

- Bárdosi J., (1994) - A magyar Fertő halászata. Sopron
- Bossányi Á., (1929) - Fertőrákos a XVI. században. Soproni Hírlap, márc. 31.
- Drosnyák J., (1930) - Fertőhomok. Soproni Hírlap, máj. 28.
- Élő D., (1937) - Sarród monográfiája. Budapest
- Élő D., (1937) - A Fertőmenti falvak társadalmi képe. Széchenyista Ifjúság 1-2. sz.
- Herman O., (1887) - A magyar halászat könyve. Budapest
- Herman O., (1909) - A magyarok nagy ösfoglalkozása. Budapest
- Kósa I. - Filep A., (1978) - A magyar nép táji-történeti tagolódása. Budapest
- Kücsány J., (1999) - Hol termett a soproni bor? Sopron szőlőskertjei a 17-18. században. Soproni Szemle
- Nagy I., (1869) - A Fertő régi áradásai. Századok
- Novák L., (1986) - Településnéprajz. Nagykőrös
- Ortutay Gy., (főszerk.): (1977-1982) Magyar néprajzi lexikon. Budapest
- Padányi Gulyás J., (1937) - A Fertő vidék népének építészete. Budapest
- S. Lackovits E., (1975) - A lakáskultúra a Fertő mentén. I. rész. Arrabona. 17.
- S. Lackovits E., (1977-78) - A lakáskultúra a Fertő mentén II. rész. Arrabona 19-20.
- Soproni E., (1940) - A kultúrsarok gondjai. Sorpnvármegye szociális és gazdasági viszonyainak feltárása. Budapest
- Tomek E., (1901) - Boz (Holling) Oedenburger Zeitung, Márc. 10.
- Tóth J., (1945) - A magyar falu építőművészete. Szombathely

#### *Transport*

- Platzer, G. et al. (2002): Gesamtverkehrskonzept Burgenland. Im Auftrag der Bgld. Landesregierung; 75 pp
- Zech, S., Eichberger, A., Holzer, W., Korner, I., Leutgeb, F., Molitor, R., & Schaffer, H. (2001): Verkehr und ökologisch sensible Gebiete am Beispiel der Region Neusiedler See. Veröffentlichung des BMLFUW und BMVIT, 21 pp





## 8.2 Addresses where Inventory, Records and Archives are Held

### Austria

- Amt der Burgenländischen Landesregierung (Office of the Burgenland Provincial Government):  
Landesamtsdirektion, Stabstellen Raumordnung und Öffentlichkeitsarbeit (Administrative Departments for Land Use Planning and Public Relations)  
*Abteilung 5/III, Natur- und Umweltschutz* (Dept. 5/III, Nature Conservation and Environmental Protection)  
*Abteilung 7, Kultur, Wissenschaft und Archiv* (Dept. 7, Culture, Science and Archives)  
*Abteilung 9, Wasser- und Abfallwirtschaft* (Dept. 9, Water and Waste Management)  
*Burgenland GIS*  
All at: A-7001 Eisenstadt, Europaplatz 1
- Bezirkshauptmannschaft Eisenstadt/Umgebung (Offices of the District Authority Eisenstadt/Umgebung)  
A-7001 Eisenstadt, Ing. Julius Raab Straße 1
- Bezirkshauptmannschaft Neusiedl/See (Offices of the District Authority Neusiedl/See)  
A-7100 Neusiedl/See, Eisenstädterstraße 1a
- Bundesdenkmalamt, Landeskonservatorat für Burgenland (Federal Office for the Preservation of Monuments)  
A-1010 Vienna, Hofburg, Säulenstiege
- Burgenländisches Landesmuseum (Museum of the Province of Burgenland),  
A-7000 Eisenstadt, Museumsgasse 1-5
- Burgenländisches Landesarchiv (Archive of the Province of Burgenland),  
A-7000 Eisenstadt, Europaplatz 1
- Biologische Station, A-7142 Illmitz
- Nationalparkzentrum (National Park Information Center), A-7142, Illmitz, Hauswiese
- Turmmuseum Breitenbrunn  
A-7091 Breitenbrunn, Prangerstraße
- Heimathaus Mörbisch  
A-7072 Mörbisch am See, Hauptstraße 53
- Stadtarchiv der Freistadt Rust (Rust town archives), A-7071 Rust
- Österreichische Nationalbibliothek, 1010 Wien, Josefsplatz 1



## Hungary

- Magyar Természettudományi Múzeum Állat- és Növénytár  
(Hungarian Natural Science Museum Animal and Plant Archive)  
Budapest, Baross utca 13.
- Magyar Országos Levéltár  
(Hungarian State Archives)  
1014 Budapest, Bécsi kapu tér 2/4 (Historical maps)
- Országos Széchenyi Könyvtár Térképtára  
(Map Archive of the National Széchenyi Library)  
Budapest Budavár Palace Block F
- Hadtörténeti Intézet és Múzeum Térképtára  
(Map Archive of the Military History Institute and Museum)  
1014 Budapest Kapisztrán tér 2/4
- Fertő-Hanság Nemzeti Park Igazgatóság  
(Fertő-Hanság National Park Directorate)  
9435 Sarród, Rév-Kócsagvár
- Győr-Moson-Sopron megyei Levéltár  
(Győr-Moson-Sopron County Archives)
- Földmérési Intézet (FŐMI)  
(Land Survey Institute)  
1149 Budapest, Bosnyák tér 5.
- Magyar Honvédség Térképészeti Hivatala  
(Mapping Institute of the Hungarian Armed Forces)  
Budapest Szilágyi Erzsébet fasor 7-9.
- MTI - Magyar Távirati Iroda  
H-1016 Budapest, Naphegy tér 8.
- OMvH – Országos Műemlékvédelmi Hivatal  
H-1014 Budapest, Táncsics M. utca 1.
- VÁTI – Magyar Regionális Fejlesztési és Urbanisztikai Közhasznú Társaság  
H-1016, Budapest, Gellérthegy utca 30-32.



### 8.3 Register of Names (German – Hungarian – Croat)

#### Towns and villages in Austria

German	Hungarian	Croat
Andau	Mosontarcsa	
Apetlon	Mosonbámfalva	
Breitenbrunn	Fertőszéleskút	Patipron
Donnerskirchen	Fertőféhéregyháza	Bijela Crikva
Eisenstadt	Kismarton	Železno
Frauenkirchen	Boldogasszony	Svetica za Jezerom
Gols	Gálos	
Halbthurn	Féltorony	
Illmitz	Illmic	
Jois	Nyulas	
Klingenbach	Kelénpatak	Klimpuh
Mönchhof	Barátudvar	
Mörbisch am See	Fertőmeggyes	Merbiš
Neusiedl/See	Nezsider	Niuzalj
Oggau	Oka	Cokula
Oslip	Oszlop	Uzlop
Pamhagen	Pomogy	
Parndorf	Pándorfalu	Pandorf
Podersdorf am See	Pátfalu	
Purbach am Neusiedler See	Feketeváros	Porpuh
Rust	Ruszt	Rušta
Schützen am Gebirge	Sérc	Česno
Siegersdorf	Cinfalva	Cindrof
St. Andrä am Zicksee	Mosonszentandrás	
St. Georgen an der Leitha	Lajtaszentgyörgy	Sveto Jurie
St. Margarethen im Bgld.	Szentmargitbánya	Margerteta
Tadten	Mosontétény	
Trausdorf	Darázsfalu	Trajštof
Wallern im Burgenland	Valla	
Weiden am See	Védeny	
Winden am See	Sásony	



## Towns and Villages in Hungary

Hungarian	German	Croat
Agyagosszergény		
Balf	Wolfs	
Balffürdő	Wolfsbad	
Fertőboz	Holling	
Fertőd		
Fertőendréd	Großandrä	
Fertőhomok	Umok	
Fertőrákos	Kroisbach	
Fertőszentmiklós	St. Niklau	
Fertőszéplak		
Fertőujlak		
Győr	Raab	
Hegykö	Heiligenstein	
Hidegség	Leinandrä	Vedešein
Kisboz	Kleinholling	
Kiscenk	Kleinzinkendorf	
Kiskópháza	Klein Kohlnhof	Mali Koljnof
Kópháza	Kohlnhof	Koljnof
Lászlómajor		
Nagycenk	Großzinkendorf	
Nyárliget		
Peresztég	Perestagen	
Petőháza		
Sarród		
Sopron	Ödenburg	
Sopronkőhida	Steinambrückl	
Tómalom	Teichmühl	